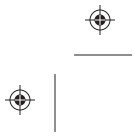
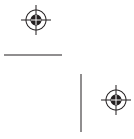
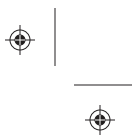
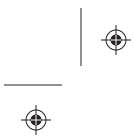




Telepass SAT *ETOLL2ST-1HEB*

- 3 **IT** Apparato di bordo per il telepedaggio
- 17 **EN** E-toll payment OBU
- 29 **DE** Gerät zur elektronischen Entrichtung der Maut
- 43 **PL** Półkadowe urządzenie do elektronicznego poboru opłat

Istruzioni per l'installazione / Installation Instruction /
Installationsanleitung / Instrukcja montażu



SOMMARIO

Introduzione	4
Informazioni sulla sicurezza	6
Conoscenza del prodotto	8
Installazione fissa dell'apparato	9
Manutenzione e smaltimento	13
Dati tecnici	14

INTRODUZIONE

Obiettivi del manuale

Questo manuale guida l'installatore nell'installazione fissa dell'apparato all'interno del veicolo. Per informazioni sull'uso dell'apparato fare riferimento alle Istruzioni per l'uso fornite a corredo.

Destinatari di questo manuale

Destinatario	Competenze
Installatore autorizzato (elettrauto)	Abilitato e certificato per eseguire interventi su impianti elettrici di veicoli a motore.

Obblighi rispetto a questo manuale



AVVISO: questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere custodito per tutta la sua vita. Il manuale deve essere allegato al prodotto in caso di cessione a terzi. Il manuale deve essere consultato per tutte le situazioni legate al ciclo di vita del prodotto dal momento della sua ricezione fino al momento della sua dismissione. Deve essere conservato in modo che sia accessibile agli operatori, in un luogo pulito e mantenuto in buone condizioni.

Dati del manuale

Apparato: Telepass SAT II - modello ETOLL2ST-1HEB

Titolo: Istruzioni per l'installazione

Codice o edizione: v. 2.2

Mese e Anno di stampa: OTT 2018

Tipologia di manuale: istruzioni originali

Assistenza

In caso di malfunzionamento o guasto contattare direttamente il fornitore del servizio. Per ottenere assistenza relativa all'installazione, chiamare il numero: **+39 055 9368001**

Garanzia

Per informazioni dettagliate sulla garanzia consultare il contratto di servizio e contattare il fornitore del servizio.

Limitazioni

Autostrade Tech SpA non è responsabile di quanto segue.

- Rimborsare interventi in garanzia, riparazioni o altri indennizzi relativi al prodotto se l'analisi condotta da Autostrade Tech SpA confermerà che le sue parti non sono state correttamente usate, immagazzinate, installate e sottoposte a manutenzione, o che sono state oggetto di contaminazioni, abusi, usi impropri, modifiche o riparazioni inadeguate.
- Risarcire danni diretti o indiretti a persone o cose conseguenti all'uso del prodotto in condizioni diverse da quelle descritte in questo manuale, o conseguenti a errori od omissioni contenute nel manuale, errori tipografici e ortografici.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



AVVISO: leggere sempre questa sezione per operare in sicurezza con l'apparato.

Messaggi di sicurezza

Di seguito le segnalazioni legate alla sicurezza previste in questo documento:



ATTENZIONE! Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare ferite lievi.



AVVISO: indica obblighi che se non ottemperati possono causare danni al prodotto.

Avvertenze importanti

Questo apparato è conforme alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza. Se usato o installato in modo improprio può provocare danni a cose e/o persone. Chi interviene su questo apparato deve rispettare le buone prassi per chi opera su impianti elettrici.

Avvertenze per installazione, uso e manutenzione

Rischio di shock elettrico



La batteria del veicolo è sotto tensione anche quando il veicolo è spento!

- Rispettare i limiti di tensione indicati nei dati tecnici, le indicazioni del fabbricante del veicolo e le specifiche del cavo di alimentazione.
- Non immergere in sostanze liquide. Proteggere l'apparato da pioggia e/o spruzzi.
- Non permettere a personale non qualificato e autorizzato di aprire o manomettere l'apparato. In caso di malfunzionamento rivolgersi esclusivamente all'assistenza.

Rischio di incendio



Un apparato danneggiato può emettere fumo e/o incendiarsi.

- Non utilizzare l'apparato se appare danneggiato.
- Tenere l'apparato lontano da fonti di calore, fiamme e campi magnetici.

Rischio di contatto con sostanze irritanti



Da un apparato danneggiato può fuoriuscire liquido irritante.

- Non utilizzare l'apparato se appare danneggiato.
- Se dall'apparato fuoriesce del liquido non maneggiare a mani nude e contattare immediatamente l'assistenza.

Uso previsto

L'apparato è stato progettato, fabbricato e testato per rilevare i transiti stradali attraverso il sistema radio e satellitare. È conforme agli standard di sicurezza previsti dalle normative vigenti se installato secondo le indicazioni fornite da questo manuale e usato secondo quanto indicato nelle Istruzioni per l'uso.



AVVISO: installare un solo apparato per veicolo. Più dispositivi possono causare interferenze, malfunzionamento e doppio addebito delle tratte percorse.



AVVISO: installare l'apparato solo nella posizione indicata. Un posizionamento scorretto può causare malfunzionamento.



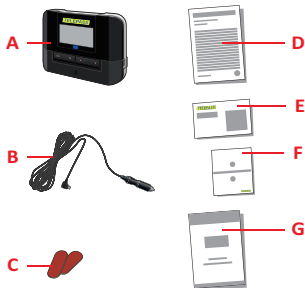
AVVISO: installare l'apparato solo sul veicolo per il quale è stato fornito. In caso di cambio targa contattare l'assistenza.

CONOSCENZA DEL PRODOTTO

Ricezione

Alla ricezione dell'apparato controllare che l'imballaggio e tutti i componenti siano in perfette condizioni. In caso di danni rivolgersi all'ente responsabile del trasporto.

Contenuto confezione



- A - Telepass SAT con staffa di supporto
- B - Cavo di alimentazione
- C - Due velcro adesivi per la staffa di supporto
- D - Dichiarazione del veicolo
- E - Istruzioni per l'uso

F - Istruzioni obbligatorie per viaggiare in Belgio (servizio Viapass)

G - Istruzioni per l'installazione

Funzionamento

Questo apparato effettua il telepedaggio attraverso un sistema di rilevamento radio o satellitare. Nelle tratte stradali dove è utilizzato il sistema radio, il rilevamento avviene tramite antenne posizionate nelle corsie dedicate o, dove è disponibile il servizio *free-flow*, su portali localizzati lungo la rete stradale. Dove è invece attivo il servizio satellitare, il transito è rilevato dal sistema GNSS.

L'apparato deve essere collegato all'impianto elettrico del veicolo secondo quanto indicato in questo manuale.



In caso di interruzione dell'alimentazione, l'apparato continua a funzionare solo per un tempo limitato, alimentato da una batteria interna. Non scollegare l'apparato durante il viaggio.

Struttura dell'apparato



- A - Display LCD
- B - Pulsanti retroilluminati
- C - LED di stato (rosso/verde)
- D - Porta USB (riservato assistenza)
- E - Presa di alimentazione

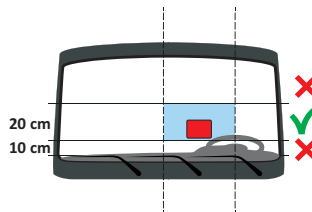
! **AVVISO:** non collegare mai l'apparato alla porta USB. L'uso della porta USB è riservato ai tecnici dell'assistenza, qualsiasi intervento o manomissione può compromettere il corretto funzionamento del sistema di telepedaggio e causare sanzioni da parte del fornitore del servizio. Autostrade Tech SpA non è responsabile per l'uso improprio dell'apparato.

INSTALLAZIONE FISSA DELL'APPARATO

Tipi di installazione

Questo manuale spiega come installare e collegare stabilmente l'apparato all'impianto elettrico del veicolo (installazione fissa).

Posizione sul parabrezza



Installare all'interno dell'area del parabrezza così individuata:

- una fascia di 20 cm, 10 cm al di sopra della linea dei tergicristalli a riposo
- tra la linea mediana del parabrezza e il centro del volante.

Per individuare le zone schermate del parabrezza fare riferimento alla documentazione del veicolo.

- !** **AVVISO:** assicurarsi che l'apparato non ostruisca il campo visivo durante la guida e sia al di fuori del raggio di azione di parti in movimento e airbag.

Avvertenze per l'installazione

- !** **ATTENZIONE!** Elettricità. Cortocircuito, incendio, danni all'apparato e al veicolo. Proteggere i cavi di alimentazione da agenti esterni (es.: calore, agenti chimici) che potrebbero danneggiare il rivestimento isolante. Far passare i cavi lontano da zone a temperatura elevata e utilizzare guarnizioni non conduttrici.

- !** **AVVISO:** l'installazione fissa dell'apparato può essere eseguita esclusivamente presso un'officina autorizzata e da personale adeguatamente qualificato.

- !** **AVVISO:** rispettare le specifiche del cavo di alimentazione, i limiti di alimentazione dell'apparato e le indicazioni del costruttore del veicolo.


- !** **AVVISO:** per garantire la tenuta del velcro adesivo, installare l'apparato a una temperatura ambiente compresa fra i 20 °C e i 40 °C.

- !** **AVVISO:** prima di installare l'apparato controllare che tutti i dati riportati nella dichiarazione del veicolo siano corretti. In caso contrario rivolgersi al proprietario del veicolo e richiedere una dichiarazione aggiornata.

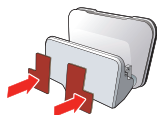
- !** **AVVISO:** assicurarsi che l'installazione dell'apparato non impedisca il corretto funzionamento del veicolo e degli apparati elettrici connessi all'impianto elettrico (es.: cronotachigrafi, ecc.)

- !** **AVVISO:** assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia sottoposto a sollecitazioni meccaniche, termiche o chimiche e che non ostacoli il conducente durante la guida.

Materiali richiesti

 Due fusibili da 3 A e relativi portafusibili.

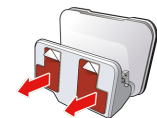
Posizionare l'apparato sul parabrezza



1. Far aderire i velcro adesivi al supporto.



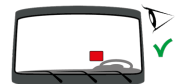
2. Pulire con cura la zona di applicazione sul parabrezza con un detergente multiuso.



3. Rimuovere la pellicola protettiva dagli adesivi.



4. Posizionare l'apparato orizzontalmente sul parabrezza ben pulito.



5. Controllare esternamente che non ci siano bolle d'aria nella parte adesiva. In questo caso premere con forza l'apparato contro il parabrezza.

Collegare l'apparato all'impianto elettrico

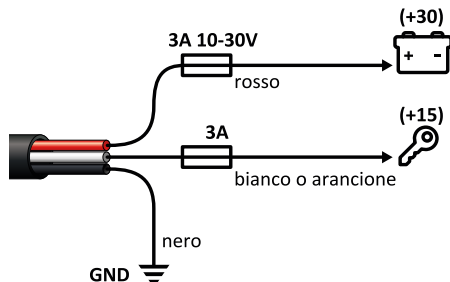


1. Se presente, tagliare lo spinotto accendisigari.



AVVISO: usare solo il cavo fornito. **NON** usare cavi o adattatori di terze parti.

2. Collegare i tre fili secondo lo schema seguente.



AVVISO: NON cortocircuitare i tre fili.



AVVISO: rispettare le caratteristiche del cavo e le indicazioni del costruttore del veicolo.



AVVISO: assicurarsi che i fusibili siano facilmente raggiungibili e sostituibili.



AVVISO: NON collegare l'apparato alle centraline elettroniche (ECU).

Verificare i collegamenti



1. Con quadro spento, inserire il connettore nella presa di alimentazione fino al clic di innesto.
2. Accendere il quadro: sul display compare la pagina con i dati e il led diventa rosso o verde.
3. Spegnerne il quadro: dopo circa un minuto, in assenza di vibrazioni o pressione dei tasti, l'apparato entra in stand-by.
4. Se l'apparato dopo alcuni minuti non si spegne, o appare sul display il messaggio **Cavo di alimentazione disconnesso**, controllare il cablaggio effettuato.
5. Riaccendere il quadro strumenti e verificare che l'apparato si accenda e che il led diventi rosso o verde.

Per dettagli su led, display ed eventuali messaggi visualizzati, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso a corredo.

Verificare l'installazione

Per verificare che l'installazione sia andata a buon fine, accedere al portale selftest.telepasskmaster.com.

Contattare il referente abituale per richiedere le credenziali di accesso.

Configurare l'apparato

Prima di usare l'apparato per il telepedaggio è necessario configurarlo e impostare eventualmente il numero di assi e il peso del veicolo. Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso a corredo.

MANUTENZIONE E SMALTIMENTO

Pulizia



AVVISO: non spruzzare il detergente direttamente sull'apparato.



AVVISO: non usare solventi o materiali abrasivi.

Responsabilità di smaltimento



Come prescritto dalla Direttiva Europea 2012/19/UE, non smaltire l'apparato insieme ai rifiuti urbani non differenziati.

Restituire l'apparato secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

Batterie e accumulatori



ATTENZIONE! Sostanze tossiche presenti nella batteria Li-Ion. Intossicazione, inquinamento e danni all'ambiente. **NON** rimuovere e smaltire la batteria ma restituire l'intero apparato secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE! Rischio di esplosione. **NON** sottoporre l'apparato ad alte temperature.




DATI TECNICI

Etichetta sul fondo



- A** - Nome fabbricante e modello
B - Numero di serie apparato e codice IMEI
C - Marchio di omologazione ECE R10 (norma applicata, numero di approvazione prodotto) e alimentazione nominale
D - Numero identificativo fabbricante modulo DSRC
E - Numero di serie modulo DSRC
F - Numero identificativo modulo DSRC
G - Data di produzione

Altre marcature

	Apparato sottoposto alla Direttiva RAEE (2012/19/UE).
	Apparato sottoposto alla Direttiva RoHS (2011/65/UE).
	Marcatura CE

Caratteristiche tecniche

Dimensioni	139 x 96 x 30 mm (staffa di supporto esclusa)
Peso	320 g (staffa di supporto esclusa)
Materiale esterno	Plastica (ABS)
Classe di protezione	IP 41
Temperatura di esercizio	Da -30 °C a +80 °C
Alimentazione da veicolo	10-30 V cc
Batteria interna	Batteria ricaricabile agli ioni di litio 3,6 V/2200 mAh
Durata batteria interna	Funzionamento ininterrotto: fino a 3 ore. Solo DSRC: fino a 60 giorni.
Bande di frequenza radio	DSRC: 5725-5875 MHz, GSM: dual band 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
Caratteristiche antenna DSRC	Antenna patch con polarizzazione circolare
Potenza in uscita	DSRC: inferiore a -21 dBm, EGSM900: classe 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM1800: classe 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: inferiore a 2.6 dBm.

Standard GNSS	GPS, Galileo, GLONASS
SBAS	EGNOS (Europa)

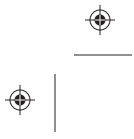
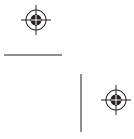
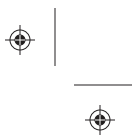
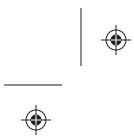
Conformità di sicurezza e omologazione

Il fabbricante dichiara che questo apparecchio radio è conforme alle seguenti direttive ed omologato. Copia della dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.telepass.com/assistenza/modulistica.

CE RED 2014/53/UE per le apparecchiature radio.
RoHS 2011/65/UE sulla limitazione nell'uso di sostanze pericolose.

Omologazione E24 10R-041464

Certificazioni NSAI come da regolamento UNECE R10



CONTENTS

Getting started	18
Safety information	20
Product knowledge	22
Permanent unit installation	23
Maintenance and disposal	27
Technical specifications	27

GETTING STARTED

Manual goals

This manual guides the installer through the fixed installation of the unit inside the vehicle. For information on unit use, please see the enclosed Operating instruction.

Intended users of this manual

Recipient	Expertise
Authorized installer (car electrician)	Qualified and certified to work on motor vehicle electrical systems.

Obligations with regard to this manual



NOTICE: *this manual is an integral part of the product and must be kept for its entire working life. The manual must be included with the product if sold to third parties.*

The manual must be consulted for all situations related to the life cycle of the product from its delivery through to decommissioning.

It must be conserved so that it is accessible to operators, in a clean location and in good condition.

Manual data

Unit: Telepass SAT II - model ETOLL2ST-1HEB

Title: Installation Instruction

Code or edition: v. 2.2

Month and year of publication: OCT 2018

Manual type: translation of the original instructions

Assistance

In the event of malfunctions or faults, directly contact the service provider. For support during installation, call: **+39 055 9368001**

Warranty

For further information on the warranty, please see the service contract and contact the service provider.

Limitations

Autostrade Tech SpA cannot be held liable for the following.

- Reimbursements for interventions under warranty, repairs or other claims related to the product if the inspection by Autostrade Tech SpA confirms that the parts have not been correctly used, stored, installed and maintained, or that the said parts have been subject to contamination, abuse, improper use, modifications or makeshift repairs.
- Reimbursements for direct or indirect personal or property damages due to product use in conditions other than those described in this manual or due to manual, print and spelling errors or omissions.

SAFETY INFORMATION



NOTICE: always read this section to safely work with the unit.

Safety messages

Warnings related to safety as envisaged in this document are provided below:



CAUTION! Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may cause slight injury.



NOTICE: indicates obligations that, if not observed, may cause damage to the product.

Important warnings

This unit complies with current safety regulations. If improperly used or installed, it can cause personal and/or property damages. Those who work on this unit must follow good practices for electricians.

Installation, use and maintenance warnings

Electric shock risk



The vehicle battery is live even when the vehicle is not running!

- Observe the voltage limits indicated in the technical specifications, the vehicle manufacturer's indications and power cable specifications.
- Do not submerge in liquids. Protect the unit from rain and/or water jets.
- Do not permit unqualified and unauthorized personnel to open or tamper with the unit. Only contact customer service in the event of malfunctions.

Fire risk



A damaged unit can emit smoke and/or catch fire.

- Do not use the unit if it appears damaged.
- Keep the unit away from heat, flames and magnetic fields.

Risk of contact with irritants



Irritant liquid may leak from a damaged unit.

- Do not use the unit if it appears damaged.
- If liquid leaks from the unit, do not handle it with your bare hands and immediately contact customer service.

Intended use

The unit was designed, manufactured and tested to detect road passages through a radio and satellite system. It meets the safety standards required by current regulations if installed according to the instructions provided in this manual and used according to the instructions in Operating instruction.



NOTICE: *only install one unit per vehicle. Several units can cause interferences, malfunctions and double toll charges.*



NOTICE: *only install the unit in the indicated position. Incorrect positioning may cause malfunctions.*



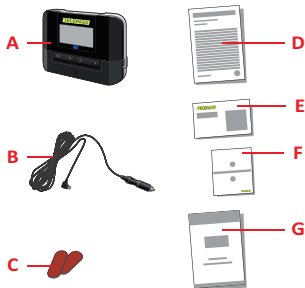
NOTICE: *only install the unit on the vehicle for which it was supplied. In the event of license plate change, contact customer service.*

PRODUCT KNOWLEDGE

Receipt

Upon unit receipt, check that the packaging and all components are in perfect conditions. Contact the shipping agent in the event of damages.

Box contents



- A - Telepass SAT with support bracket
- B - Power cable
- C - Two Velcro strips for the support bracket
- D - Vehicle declaration
- E - Operating instruction

F - Mandatory instructions for travel in Belgium (Viapass service)

G - Installation Instruction

Operations

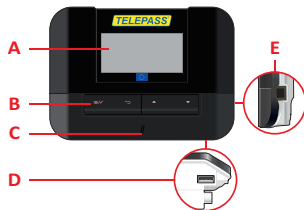
This unit performs e-toll payment through a radio or satellite reading system. Where the radio system is used, the passage is detected by antennas placed in dedicated lanes, or on gates positioned in various points of the road network, where the *free-flow* service is available. Where satellite service is used, passage is detected by the GNSS system.

The unit must be connected to the vehicle's electrical system according to the instructions in this manual.



In the event of power interruption, the unit keeps functioning for some time, by means of its battery. Do not disconnect the unit while traveling.

Unit structure



- A - LCD screen
- B - Backlit buttons
- C - Status LED (red/green)
- D - USB port (support service only)
- E - Power inlet

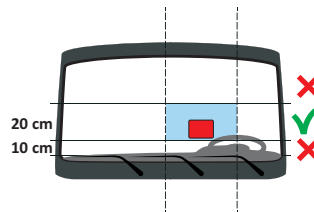
! **NOTICE:** *never connect the unit to the USB port. The USB port can only be used by support technicians. Any intervention or alteration may cause malfunctions of the e-toll payment system and sanctions by the service provider. Autostrade Tech SpA cannot be held liable for improper unit use.*

PERMANENT UNIT INSTALLATION

Installation types

This manual explains how to install and permanently connect the unit to the vehicle electrical system (permanent installation).

Position on the windshield



Install in the windshield area as indicated below:

- within a 20 cm band, 10 cm over the idle windshield wiper line
- between the windshield median line and center of the steering wheel.

To identify the shielded windshield zones, please refer to the vehicle documentation.

- ! **NOTICE:** make sure the unit does not impede vision when driving and is outside of reach by moving parts and airbags.

Installation warnings

- ! **CAUTION!** Electricity. Short circuit, fire, damage to the unit and the vehicle. Protect power cables against external agents (e.g. heat, chemicals) that may damage the external insulation coating. Pass cables away from high temperature zones and use non-conductive gaskets.

- ! **NOTICE:** fixed unit installation can only be performed at authorized workshops by suitably qualified personnel.

- ! **NOTICE:** comply with power cable specifications, unit power limits and follow the vehicle manufacturer's instructions.


- ! **NOTICE:** to ensure Velcro strip hold, install the unit when the environmental temperature is between 20 °C and 40 °C.

- ! **NOTICE:** before installing the unit, check that all data included in the vehicle declaration are correct. Otherwise, ask the vehicle's owner for an updated declaration.

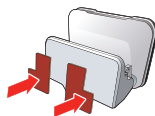
- ! **NOTICE:** make sure unit installation does not inhibit the correct operations of the vehicle and electrical devices connected to the electrical system (e.g. tachographs, etc.)

- ! **NOTICE:** make sure the power cable is not subject to mechanical, heat or chemical stress and does not hinder the driver when driving.

Required material

-  Two 3 A fuses and relevant fuse boxes.

Place the unit on the windshield



1. Adhere the Velcro strips to the support.

- 
- Clean the application area on the windshield carefully, using a multipurpose detergent.
- 
- Remove the protective film from the sticker.
- 
- Place the unit horizontally on the clean windshield.
- 
- Check for air bubbles in the adhesive area. Press the unit firmly against the windshield.

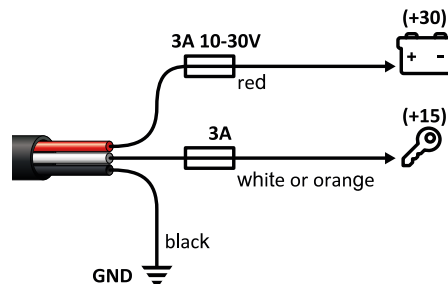
Connect the unit to the electrical system



- Cut the cigarette lighter, if any.

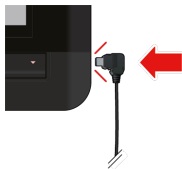
! **NOTICE:** *only use the supplied cable. DO NOT use third-party cables or adapters.*

- Connect the three wires according to the following diagram.



- ! **NOTICE:** DO NOT short-circuit the three wires.
- ! **NOTICE:** comply with cable specifications and follow the vehicle manufacturer's instructions.
- ! **NOTICE:** make sure the fuses are easy to access and replaceable.
- ! **NOTICE:** DO NOT connect the unit to the electronic control units (ECU).

Check the connections



1. When the panel is turned off, insert the connector inside the socket until you hear a click sound.
2. Turn on the panel: the page with the data appears on the display and the LED turns red or green.
3. Turn off the panel: if there is no vibration and no key is pressed, the unit goes into stand-by mode after about one minute.
4. Check the wiring if the unit does not turn off after a few minutes or the **Power cable unplugged** message appears on the screen.
5. Turn on the instrument panel again and make sure the unit turns on and the LED turns red or green.

For further information on LEDs, screen and any displayed message, see the enclosed Operating instruction.

Check installation

To verify that the installation was successful, access to the selftest.telepasskmaster.com portal.

Contact your local dealer to request login credentials.

Set up the unit

Before using the e-toll unit, it must be set up and the number of axles and vehicle weight must be set. Refer to the enclosed Operating instruction.

MAINTENANCE AND DISPOSAL

Cleaning

! **NOTICE:** do not spray detergent directly on the unit.

! **NOTICE:** do not use solvents or abrasive substances.

Disposal liability



As specified by the European Directive 2012/19/EU, never dispose of the unit as standard urban waste.

Return the unit as indicated in the operating instruction.

Batteries and accumulators

! **CAUTION!** Toxic substances in the Li-Ion battery. Intoxication, pollution and environmental damages. DO NOT remove and dispose of the battery, but return the entire unit as indicated in the operating instruction.

! **CAUTION!** Risk of explosion. DO NOT expose the unit to high temperatures.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Label on the bottom



A - Manufacturer's name and model
B - Unit serial number and IMEI code
C - ECE R10 approval mark (standard applied, product approval number) and rated power supply
D - DSRC module manufacturer's ID
E - DSRC module serial number
F - DSRC module ID
G - Production date

Other markings

	Unit subject to the WEEE Directive (2012/19/EU).
	Unit subject to the RoHS Directive (2011/65/EU).
CE	CE marking

Technical features

Dimensions	139 x 96 x 30 mm (support bracket not included)
Weight	320 g (support bracket not included)
External material	Plastic (ABS)
Protection grade	IP 41
Working temperature	-30 °C to +80 °C
Power from vehicle	10–30 V dc
Internal battery	3.6 V/2200 mAh Li-ion rechargeable battery
Internal battery life	Uninterrupted operation: up to 3 hours. DSRC only: up to 60 days.
Radio-frequency band	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: dual band 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
DSRC antenna features	Circular polarization patch antenna
Output power	DSRC: under -21 dBm, EGSM900: class 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM1800: class 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: under 2.6 dBm.
GNSS standards	GPS, Galileo, GLONASS
SBAS	EGNOS (Europe)

Safety and approval conformity

The manufacturer declares that this radio unit is approved and meets the following directives. A copy of conformity documentation is available at www.telepass.com/assistenza/modulistica.

CE	RED 2014/53/EU for radio equipment. RoHS 2011/65/EU on restricting the use of hazardous substances.
Approval	E24 10R-041464
Certifications	NSAI as per UNECE R10 regulation

INHALT

Vorbemerkungen	30
Sicherheitsinformationen	32
Beschreibung des Produkts	34
Feste Installation des Fahrzeuggeräts	35
Wartung und Entsorgung	40
Technische Daten	41

VORBEMERKUNGEN

Zweck dieser Anleitung

Diese Anleitung führt den Monteur durch die feste Installation des Fahrzeuggeräts im Fahrzeug.
Für weitere Informationen über die Verwendung des Fahrzeuggeräts siehe die mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Zielpersonen dieser Anleitung

Zielperson	Kompetenzen
Autorisierter Monteur (Kfz-Elektriker)	Ist befähigt und zertifiziert, Arbeiten an elektrischen Anlagen von Kraftfahrzeugen durchzuführen.

Pflichten in Bezug auf diese Anleitung



HINWEIS: Diese Anleitung ist vollwertiger Bestandteil des Produkts und muss während dessen gesamter Lebensdauer aufbewahrt werden. Im Fall der Weitergabe an Dritte ist die Anleitung dem Produkt beizulegen. Die Anleitung ist in allen Fällen zu konsultieren, die mit dem Produktlebenszyklus vom Erhalt bis zur Außerbetriebnahme im Zusammenhang stehen. Sie ist an einem sauberen Ort in einwandfreiem Zustand so zu verwahren, dass die Zugänglichkeit im Bedarfsfall sichergestellt ist.

Daten der Anleitung

Fahrzeuggerät: Telepass SAT II- Modell ETOLL2ST-1HEB
 Titel: Installationsanleitung
 Nummer oder Ausgabe: V. 2.2
 Monat und Jahr der Drucklegung: OKT 2018
 Art der Anleitung: Übersetzung der Originalanleitung

Kundendienst

Bei Funktionsstörungen oder Fehlern kontaktieren Sie direkt Ihren Dienstanbieter für das Fahrzeuggerät. Wenn Sie Unterstützung bei der Installation benötigen, kontaktieren Sie die Nummer: **+39 055 9368001**

Garantie

Ausführliche Informationen zur Garantie erhalten Sie im Servicevertrag und bei Ihrem Dienstanbieter für das Gerät.

Haftungsbeschränkungen

Autostrade Tech SpA haftet nicht in folgenden Fällen:

- Rückerstattung für Maßnahmen im Rahmen der Garantie, Reparaturen oder sonstige Entschädigungen für das Produkt, wenn bei der von Autostrade Tech SpA durchgeführten Prüfung bestätigt wird, dass die Teile des Produkts nicht ordnungsgemäß verwendet, gelagert, installiert oder gewartet wurden oder dass diese verunreinigt, missbräuchlich oder unsachgemäß verwendet, verändert oder unsachgemäß repariert wurden.
- Schadenersatz für direkte oder indirekte Personen- oder Sachschäden, die sich aufgrund der Verwendung des Produkts unter anderen Bedingungen als in dieser Anleitung beschrieben oder aufgrund von Fehlern bzw. fehlenden Informationen in dieser Anleitung, Druckfehlern und Rechtschreibfehlern ergeben.

SICHERHEITSINFORMATIONEN



HINWEIS: Lesen Sie diesen Abschnitt unbedingt durch, um das Fahrzeuggerät sicher zu bedienen.

Sicherheitshinweise

In diesem Dokument werden die folgenden Sicherheitshinweise verwendet:



VORSICHT! Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte Verletzungen die Folge sein.



HINWEIS: Bezeichnet Pflichten. Wenn sie nicht eingehalten werden, können Schäden am Produkt die Folge sein.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Fahrzeuggerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Wenn es unsachgemäß verwendet oder installiert wird, kann es Sach- und/oder Personenschäden verursachen. Bei Arbeiten an diesem Fahrzeuggerät sind die bewährten Verfahren für Arbeiten an elektrischen Anlagen einzuhalten.

Sicherheitshinweise für die Installation, Verwendung und Wartung

Stromschlaggefahr



Die Batterie des Fahrzeugs steht auch dann unter Spannung, wenn das Fahrzeug ausgeschaltet ist!

- Halten Sie die in den technischen Daten, den Angaben des Fahrzeugherstellers und den Spezifikationen des Versorgungskabels genannten Spannungsgrenzwerte ein.
- Tauchen Sie das Fahrzeuggerät nicht in Flüssigkeiten. Schützen Sie das Fahrzeuggerät vor Regen und/oder Spritzwasser.
- Gestatten Sie nicht qualifizierten und nicht autorisierten Personen nicht das Öffnen oder die Manipulation des Fahrzeuggeräts. Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich ausschließlich an den Kundendienst.

Brandgefahr



Ein beschädigtes Fahrzeuggerät kann Rauch abgeben und/oder in Brand geraten.

- Verwenden Sie das Fahrzeuggerät nicht, wenn es Schäden aufweist.
- Schützen Sie das Fahrzeuggerät vor Hitze, offenen Flammen und Magnetfeldern.

Gefahr des Kontakts mit ätzenden Stoffen



Aus einem beschädigten Fahrzeuggerät kann ätzende Flüssigkeit austreten.

- Verwenden Sie das Fahrzeuggerät nicht, wenn es Schäden aufweist.
- Wenn Flüssigkeit ausdringt, fassen Sie das Fahrzeuggerät nicht mit bloßen Händen an und kontaktieren Sie unverzüglich den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Fahrzeuggerät wurde entwickelt, hergestellt und geprüft, um das Befahren von Straßen mithilfe des funk- und satellitengestützten Systems zu erfassen. Es entspricht den in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Sicherheitsstandards, wenn es gemäß

den Angaben in dieser Anleitung installiert und gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung verwendet wird.



HINWEIS: Installieren Sie nur ein Fahrzeuggerät pro Fahrzeug. Mehr als ein Gerät können zu Interferenzen, Funktionsstörungen und Doppeltransaktionen beim Abbuchen der Maut führen.



HINWEIS: Installieren Sie das Fahrzeuggerät nur in der angegebenen Position. Eine falsche Positionierung kann zu Funktionsstörungen führen.



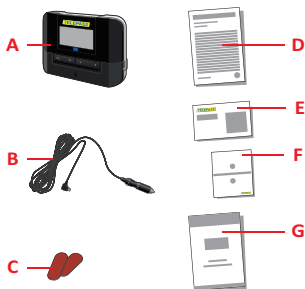
HINWEIS: Installieren Sie das Fahrzeuggerät nur in dem Fahrzeug, für das es geliefert wurde. Im Fall eines Kennzeichenwechsels kontaktieren Sie den Kundendienst.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Erhalt

Prüfen Sie bei Erhalt des Fahrzeuggeräts, ob sich die Verpackung und alle Komponenten in einwandfreiem Zustand befinden. Bei Schäden wenden Sie sich an das verantwortliche Transportunternehmen.

Inhalt der Verpackung



- A - Telepass SAT Mit Haltebügel
- B - Versorgungskabel
- C - Zwei Klebeklettänder für den Haltebügel
- D - Fahrzeugdeklaration

- E - Bedienungsanleitung
- F - Verbindliche Anleitung für Fahrten in Belgien (Mautsystem Viapass)
- G - Installationsanleitung

Funktionsweise

Dieses Fahrzeuggerät dient der elektronischen Mauterhebung mithilfe eines funk- oder satellitengestützten Erfassungssystems. Auf Straßenabschnitten, auf denen das Funksystem zur Anwendung kommt, erfolgt die Erfassung mithilfe von Antennen, die auf den eigenen Mautspuren positioniert sind, bzw. – bei Verfügbarkeit des *Free-Flow*-Dienstes – über Portale, die sich entlang des Straßennetzes befinden. Beim satellitengestützten System wird das Durchfahren hingegen über das GNSS-System erfasst. Das Fahrzeuggerät muss entsprechend den Angaben in dieser Anleitung an die elektrische Anlage des Fahrzeugs angeschlossen sein.

- ! Bei Unterbrechung der Stromversorgung wird das Fahrzeuggerät über eine eingebaute Batterie weiterversorgt und bleibt für eine beschränkte Zeit weiterhin funktionsfähig. Trennen Sie das Fahrzeuggerät nicht während der Fahrt von der Stromversorgung.

Aufbau des Fahrzeuggeräts



- A - LCD-Display
- B - Tasten mit Hintergrundbeleuchtung
- C - Status-LED (rot/grün)
- D - USB-Anschluss (dem technischen Kundendienst vorbehalten)
- E - Stromversorgungseingang

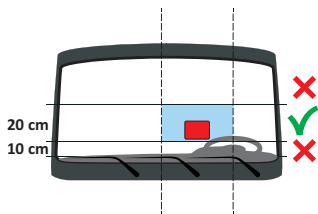
! HINWEIS: Schließen Sie das Fahrzeuggerät niemals an den USB-Anschluss an. Die Verwendung des USB-Anschlusses bleibt dem Kundendienst vorbehalten. Durch Eingriffe oder Manipulationen jeglicher Art kann die ordnungsgemäße Funktion des Systems zur elektronischen Mauterhebung beeinträchtigt werden. Darüber hinaus können vom Dienstanbieter Strafen verhängt werden. Autostrade Tech SpA haftet nicht im Fall der unsachgemäßen Verwendung des Fahrzeuggeräts.

FESTE INSTALLATION DES FAHRZEUGGERÄTS

Arten der Installation

In dieser Anleitung wird erklärt, wie das Fahrzeuggerät dauerhaft an die elektrische Anlage des Fahrzeugs angeschlossen wird (feste Installation).

Position auf der Windschutzscheibe



Installieren Sie das Fahrzeuggerät im folgenden Bereich an der Windschutzscheibe:

- innerhalb eines 20 cm breiten Streifens, 10 cm oberhalb des Scheibenwischers in Ruhestellung
- zwischen Windschutzscheibenmitte und Lenkradmitte.

Die Lage der Tönungsstreifen ist der Fahrzeugdokumentation zu entnehmen.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die freie Sicht beim Fahren durch das Fahrzeuggerät nicht eingeschränkt wird und dass sich das Fahrzeuggerät außerhalb des Aktionsbereichs von sich bewegenden Teilen und Airbags befindet.

Sicherheitshinweise für die Installation

VORSICHT! Elektrizität. Kurzschluss, Brand, Schäden am Fahrzeuggerät und am Fahrzeug. Schützen Sie die Versorgungskabel vor äußeren Einflüssen (z. B. Wärme, chemische Substanzen), welche die Isolierschicht beschädigen könnten. Verlegen Sie die Kabel in sicherem Abstand zu Bereichen mit hoher Temperatur und verwenden Sie nicht leitfähige Dichtungen.

HINWEIS: Die feste Installation des Fahrzeuggeräts darf nur in einem autorisierten Fachbetrieb und von Personal mit geeigneter Qualifikation ausgeführt werden.

HINWEIS: Halten Sie sich an die Spezifikationen des Versorgungskabels sowie an die Grenzwerte für die Stromversorgung des Fahrzeuggeräts und befolgen Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers.

HINWEIS: Um sicherzustellen, dass das Klebeklettband gut hält, installieren Sie das Fahrzeuggerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 20 °C und 40 °C.

HINWEIS: Kontrollieren Sie vor der Installation des Fahrzeuggeräts, ob alle Angaben in der Fahrzeugdeklaration korrekt sind. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an den Eigentümer des Fahrzeugs und fordern Sie eine aktuelle Deklaration an.

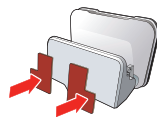
HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass durch die Installation des Fahrzeuggeräts die ordnungsgemäße Funktion des Fahrzeugs und der an die elektrische Anlage angeschlossenen elektrischen Geräte (z. B. Fahrtenschreiber usw.) nicht beeinträchtigt wird.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass das Versorgungskabel keinen mechanischen, thermischen oder chemischen Beanspruchungen ausgesetzt ist und dass es den Fahrer nicht beim Fahren behindert.

Erforderliches Material

 Zwei Sicherungen (3 A) und dazugehörige Sicherungshalter.

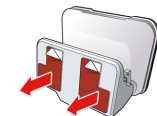
Positionieren des Fahrzeuggeräts auf der Windschutzscheibe



1. Kleben Sie die Klebeklettbänder auf die Halterung.



2. Reinigen Sie den Befestigungsbereich auf der Windschutzscheibe sorgfältig mit einem Mehrzweckreiniger.



3. Entfernen Sie die Schutzfolie von den Klebestreifen.



4. Positionieren Sie das Fahrzeuggerät liegend auf der sorgfältig gereinigten Windschutzscheibe.



5. Kontrollieren Sie von außen, ob sich Luftblasen im Klebbereich gebildet haben. Falls ja, drücken Sie das Fahrzeuggerät kräftig gegen die Windschutzscheibe.

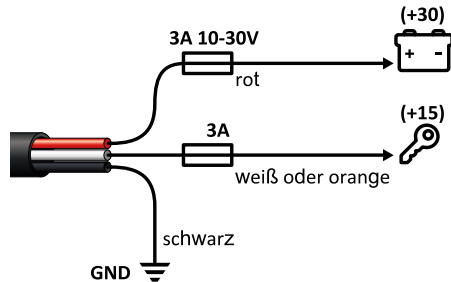
Anschluss des Fahrzeuggeräts an die elektrische Anlage



1. Schneiden Sie den Stecker für den Zigarettenanzünder ab (falls vorhanden).

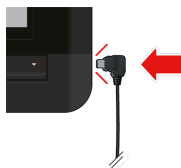
! **HINWEIS:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Kabel. Verwenden Sie KEINE Kabel oder Adapter von Drittanbietern.

2. Schließen Sie die drei Drähte gemäß dem nachstehenden Plan an.



- ! **HINWEIS:** Schließen Sie die drei Drähte **NICHT** kurz.
- ! **HINWEIS:** Beachten Sie die **technischen Daten** des Kabels und befolgen Sie die **Angaben des Fahrzeugherstellers**.
- ! **HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass die Sicherungen leicht zu erreichen und auszutauschen sind.
- ! **HINWEIS:** Schließen Sie das Fahrzeuggerät **NICHT** an ein Motorsteuergerät (ECU) an.

Prüfen der Anschlüsse



1. Führen Sie bei ausgeschaltetem Armaturenbrett den Stecker in die Buchse ein, bis ein deutliches Klickgeräusch beim Einrasten zu hören ist.
2. Schalten Sie das Armaturenbrett ein: Auf dem Display wird die Seite mit den Daten angezeigt und die LED leuchtet rot oder grün.
3. Schalten Sie das Armaturenbrett aus: Wenn keine Vibrationen vorliegen oder keine Tasten gedrückt werden, wechselt das Fahrzeuggerät nach ca. einer Minute in den Stand-by-Betrieb.
4. Wenn sich das Fahrzeuggerät nach einigen Minuten nicht ausschaltet oder auf dem Display die Meldung **Versorgungskabel nicht eingesteckt** erscheint, kontrollieren Sie die hergestellte Verkabelung.
5. Schalten Sie das Armaturenbrett wieder ein und prüfen Sie, ob sich das Fahrzeuggerät einschaltet und die LED rot oder grün wird.

Für weitere Informationen über LED, Display und eventuell angezeigte Meldungen siehe Bedienungsanleitung in der mitgelieferten Dokumentation.

Prüfen der Installation

Um zu prüfen, ob die Installation erfolgreich war, rufen Sie das Portal selbstest.telepasskmaster.com auf. Kontaktieren Sie Ihren gewohnten Ansprechpartner, um die Zugangsdaten anzufordern.

Konfiguration des Fahrzeuggeräts

Vor der Verwendung des Fahrzeuggeräts für die elektronische Mauterhebung müssen ggf. die Achsanzahl und das Fahrzeuggewicht eingegeben werden. Siehe dazu die mitgelieferte Bedienungsanleitung.

WARTUNG UND ENTSORGUNG

Reinigung



HINWEIS: Sprühen Sie kein Reinigungsmittel direkt auf das Fahrzeuggerät.



HINWEIS: Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

Verantwortung für die Entsorgung



Entsorgen Sie das Fahrzeuggerät gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU nicht mit unsortierten Siedlungsabfällen.



Geben Sie das Fahrzeuggerät entsprechend den Angaben in der Bedienungsanleitung zurück.

Batterien und Akkus



VORSICHT! Giftige Stoffe in der Li-Ion-Batterie
Vergiftung, Umweltverschmutzung und
Umweltschäden. Bauen Sie die Batterie NICHT
zur Entsorgung aus, sondern geben Sie das
gesamte Fahrzeuggerät gemäß den Angaben in
der Bedienungsanleitung zurück.

 **VORSICHT!** Explosionsgefahr Setzen Sie das Fahrzeuggerät NICHT hohen Temperaturen aus.




TECHNISCHE DATEN

Schild auf der Unterseite



- A** - Name des Herstellers und Modell
- B** - Seriennummer des Fahrzeuggeräts und IMEI-Code
- C** - Prüfzeichen ECE R10 (anwendbare Regelung, Produktprüfnummer) und Nennversorgung
- D** - Herstellernummer des DSRC-Moduls
- E** - Seriennummer des DSRC-Moduls
- F** - Identifikationsnummer des DSRC-Moduls
- G** - Herstellungsdatum

Sonstige Kennzeichnungen

	Das Fahrzeuggerät unterliegt der WEEE-Richtlinie (2012/19/UE).
	Das Fahrzeuggerät unterliegt der RoHS-Richtlinie (2011/65/UE).
	CE-Kennzeichnung

Technische Merkmale

Abmessungen	139 x 96 x 30 mm (ohne Haltebügel)
Gewicht	320 g (ohne Haltebügel)
Außenmaterial	Kunststoff (ABS)
Schutzart	IP 41
Betriebstemperatur	Von -30 °C bis +80 °C
Stromversorgung über das Fahrzeug	10–30 V DC
Eingebaute Batterie	Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie 3,6 V/2200 mAh
Laufzeit der eingebauten Batterie	Dauerbetrieb: bis zu 3 Stunden. Nur DSRC: bis zu 60 Tage.

Funkfrequenzbänder	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: Dualband 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
Merkmale DSRC-Antenne	Zirkular polarisierte Patchantenne
Ausgangsleistung	DSRC: weniger als -21 dBm, EGSM900: Klasse 4 (+33 dBm \pm 2 dB), GSM1800: Klasse 1 (+30 dBm \pm 2 dB), BT: weniger als 2,6 dBm.
GNSS-Standards	GPS, Galileo, GLONASS
SBAS	EGNOS (Europa)

Konformität mit den Sicherheitsvorschriften und Zulassung

Der Hersteller erklärt, dass dieses Funkgerät den folgenden Richtlinien entspricht und zugelassen ist. Die Konformitätserklärung ist abrufbar auf der Website www.telepass.com/assistenza/modulistica.

CE	RED-Richtlinie 2014/53/EU für Funkanlagen. RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.
Zulassung	E24 10R-041464
Zertifizierungen	NSAI gemäß Regelung UNECE R10

SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	44
Informacje na temat bezpieczeństwa	46
Znajomość produktu	48
Instalacja urządzenia na stałe	49
Konserwacja i utylizacja	53
Dane techniczne	54

WPROWADZENIE

Przeznaczenie instrukcji

Niniejsza instrukcja prowadzi instalatora w czasie wykonywania instalacji urządzenia na stałe wewnątrz pojazdu. Informacje na temat obsługi urządzenia znajdują się w dołączonych Instrukcje obsługi .

Odbiorcy instrukcji

Odbiorca	Kompetencje
Upoważniony instalator (mechanik)	Posiadający uprawnienia do przeprowadzania prac na instalacjach elektrycznych w pojazdach silnikowych.

Obowiązki użytkowników instrukcji



OSTRZEŻENIE: *niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu i należy ją przechowywać przez cały okres eksploatacji. Instrukcja musi towarzyszyć produktowi na wypadek jego odstąpienia osobom trzecim. Z instrukcji należy korzystać we wszystkich sytuacjach związanych z cyklem eksploatacyjnym produktu, od momentu jego otrzymania, do momentu jego zezłomowania. Instrukcję należy przechowywać w miejscu łatwo dostępnym dla operatorów, czystym i zapewniającym zachowanie jej dobrego stanu.*

Dane instrukcji

Aparat: Telepass SAT II - model ETOLL2ST-1HEB
Tytuł: Instrukcja montażu
Kod lub wydanie: wer. 2.2
Miesiąc i rok wydruku: PAŹ. 2018
Rodzaj instrukcji: tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Pomoc techniczna

W razie nieprawidłowego działania lub usterki należy skontaktować się bezpośrednio z dostawcą usługi. Aby otrzymać pomoc techniczną dotyczącą instalacji, należy dzwonić pod numer: **+39 055 9368001**

Gwarancja

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat gwarancji, należy zapoznać się z umową o usługę lub skontaktować się z dostawcą usługi.

Ograniczenia

Autostrade Tech SpA nie ponosi odpowiedzialności w następujących przypadkach.

- Zwrot kosztów za prace wykonane w okresie gwarancyjnym, za naprawy lub inne odszkodowania związane z produktem, jeżeli w wyniku analizy przeprowadzonej przez Autostrade Tech SpA wynikałoby, że części urządzenia nie były prawidłowo używane, magazynowane, zainstalowane lub poddane konserwacji, albo że uległy zanieczyszczeniu, stały się przedmiotem nadużycia, nieprawidłowego użytku, zmian lub nieodpowiednich napraw.
- Odszkodowanie za szkody pośrednie lub bezpośrednie na osobach lub mieniu, będące następstwem eksploatacji produktu w warunkach niezgodnych z opisanymi w niniejszej instrukcji lub wynikające z błędów lub pominięć w instrukcji, błędów drukarskich i ortograficznych.

INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE: aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z tym rozdziałem.

Komunikaty ostrzegawcze

Poniżej przedstawiamy sygnalizację bezpieczeństwa, stosowaną w niniejszym dokumencie:



UWAGA! Oznacza niebezpieczną sytuację, która w razie braku reakcji może doprowadzić do lekkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE: oznacza zobowiązania, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

Ważne ostrzeżenia

Urządzenie spełnia zalecenia obowiązujące w zakresie bezpieczeństwa. Jeżeli urządzenie jest używane nieprawidłowo lub zostało nieprawidłowo zainstalowane, może doprowadzić do obrażeń osób i/lub uszkodzeń mienia. Osoby wykonujące prace na urządzeniu muszą

przestrzegać dobrych praktyk obowiązujących w przypadku prac na instalacjach elektrycznych.

Ostrzeżenia dotyczące instalacji, obsługi i konserwacji

Ryzyko porażenia prądem



Akumulator w pojeździe pozostaje pod napięciem nawet po wyłączeniu pojazdu!

- Należy przestrzegać ograniczeń napięcia podanych w danych technicznych, zaleceń producenta pojazdu oraz specyfikacji kabla zasilającego.
- Nie zanurzać w płynach. Zabezpieczyć urządzenie przed deszczem i/ lub działaniem wody.
- Nie dopuszczać, aby niewykwalifikowane lub nieupoważnione osoby otwierały urządzenie lub w nie ingerowały. W przypadku nieprawidłowego działania należy kontaktować się wyłącznie z pomocą techniczną.

Ryzyko pożaru



Z uszkodzonego urządzenia może wydobywać się dym i/lub może dojść do jego zapłonu.

- W razie podejrzenia uszkodzenia nie wolno używać urządzenia.
- Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła, płomieni i pól magnetycznych.

Ryzyko kontaktu z substancjami drażniącymi



Z uszkodzonego urządzenia może wydobywać się drażniąca ciecz.

- W razie podejrzenia uszkodzenia nie wolno używać urządzenia.
- Jeżeli z urządzenia wydobywa się płyn, nie dotykać go gołymi rękoma i niezwłocznie skontaktować się z pomocą techniczną.

Przeznaczenie

Urządzenie zaprojektowano, wyprodukowano i przetestowano w celu wykrywania przejazdów po odcinkach dróg, przy użyciu systemu radiowego i satelitarnego. Spełnia ono wymogi bezpieczeństwa określone obowiązującymi przepisami, o ile jego

instalacja została wykonana zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, a samo urządzenie jest używane zgodnie z treścią Instrukcje obsługi.



OSTRZEŻENIE: należy instalować tylko jedno urządzenie na pojazd. Obecność kilku urządzeń może powodować zakłócenia, nieprawidłowe działanie lub podwójne obciążenie opłatą za pokonane odcinki.



OSTRZEŻENIE: urządzenie należy instalować wyłącznie w podanej pozycji. Umieszczenie w nieprawidłowej pozycji może powodować problemy z działaniem.



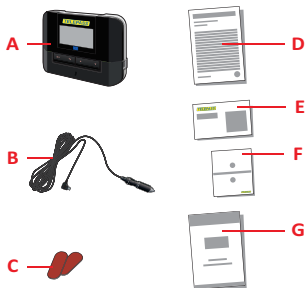
OSTRZEŻENIE: urządzenie można instalować wyłącznie w pojeździe, dla którego zostało dostarczone. W razie zmiany numerów rejestracyjnych skontaktować się z pomocą techniczną.

ZNAJOMOŚĆ PRODUKTU

Przyjęcie towaru

Przyjmując urządzenie należy sprawdzić, czy opakowanie i wszystkie jego komponenty są w dobrym stanie. W razie uszkodzeń skontaktować się z przewoźnikiem.

Zawartość opakowania



- A - Telepass SAT ze wspornikiem
- B - Kabel zasilający
- C - Dwa rzepy samoprzylepne do wspornika
- D - Deklaracja pojazdu

- E - Instrukcje obsługi
- F - Obowiązkowe instrukcje dla podróżujących po autostradach belgijskich (usługa Viapass)
- G - Instrukcja montażu

Zasada działania

Przedmiotowe urządzenie dokonuje elektronicznego poboru opłat poprzez radiowy lub satelitalny system wykrywania. Na odcinkach, gdzie stosuje się system radiowy wykrywanie następuje poprzez anteny umieszczone na odpowiednich pasach jezdni lub, tam gdzie jest dostępny system *free-flow*, na bramkach na autostradzie. Z kolei tam, gdzie jest aktywna usługa satelitarna, przejazd zostaje wykryty przez system GNSS.

Urządzenie należy podłączyć do instalacji elektrycznej w pojeździe, zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.



W razie przerwy w dostawie energii elektrycznej urządzenie kontynuuje pracę tylko przez określony czas, zasilane z wewnętrznej baterii. Nie odłączaj urządzenia w czasie jazdy.

Struktura urządzenia



- A - Wyświetlacz LCD
- B - Podświetlane przyciski
- C - Kontrolka LED sygnalizująca stan (czerwona/zielona)
- D - Port USB (tylko do użytku pomocy technicznej)
- E - Gniazdo zasilające

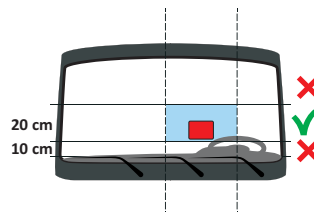
! **OSTRZEŻENIE:** *nigdy nie podłączać urządzenia do portu USB. Z portu USB mogą korzystać wyłącznie pracownicy pomocy technicznej; wszelkie interwencje lub ingerencje mogą zakłócić prawidłowe działania systemu elektronicznego poboru opłat, skutkując sankcjami ze strony dostawcy usługi. Autostrade Tech SpA nie odpowiada za nieprawidłowe korzystanie z urządzenia.*

INSTALACJA URZĄDZENIA NA STAŁE

Typ instalacji

W niniejszej instrukcji objaśnia się sposób instalowania i stabilnego podłączenia urządzenia do instalacji elektrycznej w pojeździe (instalacja na stałe).

Umiejscowienie na przedniej szybie



Instalację należy wykonać w obrębie przedniej szyby, wyznaczając miejsce w następujący sposób:

- pas około 20 cm, 10 cm nad linią wycieraczek w stanie spoczynku
- między środkową osią przedniej szyby a środkiem kierownicy.

Aby określić strefy przesłonięte przednią szybą, należy zapoznać się z dokumentacją pojazdu.

- ! OSTRZEŻENIE:** *upewnić się, że urządzenie nie przestanie pola widzenia w czasie jazdy i znajduje się poza promieniem działania części ruchomych oraz poduszki powietrznej.*

Instrukcja montażu

- ! UWAGA!** Elektryczność. Zwarcie, pożar, uszkodzenie urządzenia i pojazdu. Chronić kable zasilające przed działaniem czynników zewnętrznych (np. wysoka temperatura, czynniki chemiczne), które mogłyby uszkodzić izolację. Kable ułożyć z dala od stref oddziaływania wysokiej temperatury i stosować nieprzewodzące uszczelnienia.

- ! OSTRZEŻENIE:** *zainstalowanie urządzenia na stałe jest możliwe tylko w autoryzowanym warsztacie, przez odpowiednio wykwalifikowanych pracowników.*

- ! OSTRZEŻENIE:** *postępować zgodnie ze specyfikacją kabla zasilającego, ograniczeniami zasilania urządzenia i zaleceniami producenta pojazdu.*


- ! OSTRZEŻENIE:** *aby rzep samoprzylepny prawidłowo trzymał, urządzenie należy zainstalować w temperaturze otoczenia zawierającej się w przedziale 20°C i 40°C.*

- ! OSTRZEŻENIE:** *przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie dane podane w deklaracji pojazdu są prawidłowe. W przeciwnym razie zwrócić się do właściciela pojazdu i poprosić o aktualną deklarację.*

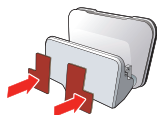
- ! OSTRZEŻENIE:** *upewnić się, że instalacja urządzenia nie przeszkadza w prawidłowym działaniu pojazdu i sprzętu elektrycznego połączonego z instalacją elektryczną (np. tachografy itp.)*

- ! OSTRZEŻENIE:** *upewnić się, że kabel zasilający nie jest narażony na obciążenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne, i że stanowi przeszkodę dla kierowcy w czasie jazdy.*

Potrzebne materiały

 Dwa bezpieczniki 3A z oprawkami.

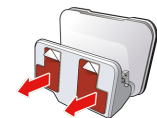
Ustawić urządzenie na przedniej szybie



1. Przykleić rzep samoprzylepny do wspornika.



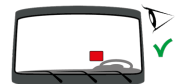
2. Przy pomocy uniwersalnego środka myjącego dokładnie oczyścić miejsce instalacji na przedniej szybie.



3. Zdjąć folię ochronną z taśm samoprzylepnych.



4. Ułożyć urządzenie poziomo na dokładnie wyczyszczonej przedniej szybie.



5. Sprawdzić z zewnątrz, czy na części z klejem nie ma pęcherzy powietrza. W razie ich zauważenia, dociśnąć mocno urządzenie do szyby.

Podłączyć urządzenie do instalacji elektrycznej

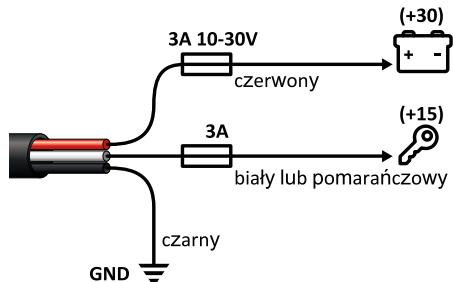


1. Jeżeli w pojeździe znajduje się zatyczka zapalniczki, wyjąć ją.



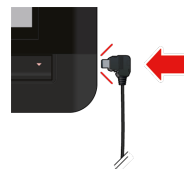
OSTRZEŻENIE: używać tylko dostarczonego kabla. **NIE** używać kabli lub adapterów innych producentów.

2. Podłączyć trzy przewody zgodnie z poniższym schematem.



- ! OSTRZEŻENIE:** NIE zwierać trzech kabli.
- ! OSTRZEŻENIE:** postępować zgodnie z właściwościami kabla i zaleceniami producenta pojazdu.
- ! OSTRZEŻENIE:** upewnić się, że zapewniono łatwy dostęp do bezpieczników i możliwość ich szybkiej wymiany.
- ! OSTRZEŻENIE:** NIE podłączać urządzenia do centralek elektronicznych (ECU).

Sprawdzić połączenia



1. Po wyłączeniu tablicy, wcisnąć złącze do gniazdka zasilającego, aby kliknęło blokując się.
2. Włączyć tablicę: na wyświetlaczu pojawia się strona z danymi, a kontrolka LED zaczyna świecić na czerwono lub na zielono.
3. Wyłączyć tablicę: jeżeli po około minucie nie wystąpią drgania ani nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, urządzenie przechodzi do stanu stand-by.
4. Jeżeli urządzenie nie wyłączy się po kilku minutach lub jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Odłączony kabel zasilania**, należy sprawdzić wykonane okablowanie.
5. Ponownie włączyć tablicę rozdzielczą i sprawdzić czy urządzenie włączy się i czy dioda led świeci na czerwono czy na zielono.

Szczegóły na temat kontrolki LED i na temat wyświetlanych komunikatów znajdują się w załączonych Instrukcje obsługi.

Sprawdzić instalację

Aby sprawdzić, czy instalacja została wykonana prawidłowo, należy wejść na stronę selftest.telepasskmaster.com.

Skontaktować się z obsługą, aby uzyskać dane dostępu.

Konfigurowanie urządzenia

Przed użyciem urządzenia do elektronicznego poboru opłat należy je skonfigurować i ewentualnie ustawić liczbę osi i masę pojazdu. Zapoznać się z dołączonymi Instrukcje obsługi.

KONSERWACJA I UTYLIZACJA

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: nie spryskiwać urządzenia bezpośrednio środkiem czyszczącym.



OSTRZEŻENIE: nie używać rozpuszczalników ani materiałów ściernych.

Odpowiedzialność za utylizację



Zgodnie z zaleceniami Dyrektywy Europejskiej 2012/19/WE, urządzenia nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi bez przeprowadzenia wcześniejszej segregacji.

Urządzenie należy zwrócić zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.

Baterie i akumulatory

⚠ UWAGA! Substancje szkodliwe, zawarte w baterii Li-Ion. Zatrucie, zanieczyszczenie i szkody dla środowiska. NIE usuwać i nie wyrzucać baterii; należy zwracać uwagę na urządzenie, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.

⚠ UWAGA! Ryzyko wybuchu. Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

DANE TECHNICZNE

Etykieta na dole



- A** - Nazwa producenta i model
- B** - Numer seryjny urządzenia i kod IMEI
- C** - Znak homologacji ECE R10 (przyjęta norma, numer zatwierdzenia produktu) i zasilanie nominalne
- D** - Numer identyfikacyjny producenta modułu DSRC
- E** - Numer seryjny modułu DSRC

F - Numer identyfikacyjny modułu DSRC

G - Data produkcji

Inne oznaczenia

	Urządzenie zgodne z Dyrektywą WEEE (2012/19/WE).
	Urządzenie zgodne z Dyrektywą RoHS (2011/65/WE).
	Znak CE

Charakterystyka techniczna

Wymiary	139 x 96 x 30 mm (bez wspornika)
Masa	320 g (bez wspornika)
Materiał zewnętrzny	Tworzywo sztuczne (ABS)
Klasa ochrony	IP 41
Temperatura robocza	Od -30 °C do +80 °C
Zasilanie z pojazdu	10–30 V cc

Wewnętrzna bateria	Akumulator litowo-jonowy 3,6 V/2200 mAh
Czas pracy baterii wewnętrznej	Nieprzerwane działanie: do 3 godzin. Tylko DSRC: do 60 dni.
Zakresy częstotliwości radiowej	DSRC: 5725–5875 MHz, GSM: dual band 900/1800 MHz. BT: 2400 MHz.
Właściwości anteny DSRC	Antena łatkowa o polaryzacji kołowej
Moc na wyjściu	DSRC: poniżej -21 dBm, EGSM900: klasa 4 (+33 dBm ±2 dB), GSM1800: klasa 1 (+30 dBm ±2 dB), BT: poniżej 2,6 dBm.
Standard GNSS	GPS, Galileo, GLONASS
SBAS	EGNOS (Europa)

Zgodność z wymogami bezpieczeństwa i homologacja

Producent oświadcza, że przedmiotowe urządzenie radiowe jest homologowane i spełnia wymogi następujących dyrektyw. Kopia deklaracji zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.telepass.com/assistenza/modulistica.

CE RED 2014/53/WE dla urządzeń radiowych. RoHS 2011/65/WE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych.

Homologacja E24 10R-041464

Certyfikaty NSAI zgodnie z rozporządzeniem UNECE R10



IT

Copyright © 2016-2018, Autostrade Tech

Tutti i diritti riservati in tutti i paesi. Qualsiasi distribuzione, modifica, traduzione o riproduzione di parti o di tutto il documento è proibita. Autostrade Tech si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti alla relativa documentazione senza obbligo di preavviso.



EN

Copyright © 2016-2018, Autostrade Tech

All rights reserved in all countries. Any distribution, alteration, translation or reproduction, partial or total, of this document is strictly prohibited. Autostrade Tech reserves the right to make modifications or improvements to the relative documentation without prior notice.

DE

Copyright © 2016-2018, Autostrade Tech

Alle Rechte in allen Ländern vorbehalten. Jede Verbreitung, Änderung, Übersetzung oder Vervielfältigung von Teilen des Dokuments bzw. des gesamten Dokuments ist untersagt. Autostrade Tech behält sich vor, ohne Vorankündigung Änderungen oder Verbesserungen an der Dokumentation vorzunehmen.

Autostrade Tech SpA

Via A. Bergamini, 50 - 00159 Roma - Italia
info@autostradetech.it
www.autostradetech.it

PL

Copyright © 2016-2018, Autostrade Tech

Wszelkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach. Zakaz częściowego i całościowego rozpowszechniania, modyfikowania, tłumaczenia lub powielania dokumentu. Autostrade Tech zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian lub udoskonaleń w niniejszej publikacji bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.





A series of ten horizontal blue lines, evenly spaced, occupying the central portion of the page. These lines are intended for writing or drawing.

autostrade//Tech

Dati del fabbricante

Manufacturer's data

Herstellerdaten

Dane producenta

Autostrade Tech SpA

Via A. Bergamini, 50 - 00159 Roma - Italia

info@autostradetech.it

www.autostradetech.it

TELEPASS

Dati del distributore

Distributor's data

Vertriebspartnerdaten

Dane sprzedawcy

Telepass SpA.

Via A. Bergamini, 50 - 00159 Roma - Italia

www.telepass.com

TelepassSAT_inst2.2-bk-it-en-de-pl-1018 © 2016-2018